

100 Jahre Zollvertrag Schweiz Liechtenstein

1923

2023

Am 29. März 1923 unterzeichneten die Schweiz und Liechtenstein einen für Liechtenstein wegweisenden Vertrag, der am 1. Januar 1924 in Kraft trat. Der Zollvertrag schloss Liechtenstein an den schweizerischen Wirtschaftsraum an und löste es aus der wirtschaftlichen Isolation. Es handelte sich damit um einen «Zollanschlussvertrag», wie er im Vertragswerk auch offiziell genannt wurde. Umgangssprachlich wurde schon relativ bald der einfachere Begriff «Zollvertrag» benutzt.

Mit dem Abschluss des Zollvertrags verzichtete Liechtenstein auf einen Teil seiner Souveränität. Liechtenstein musste sämtliche schweizerischen Gesetze, die in einem Zusammenhang mit dem Zollvertrag standen, übernehmen. Schon wenige Jahre nach Inkrafttreten des Vertrags war Liechtenstein der Ansicht, dass die erhoffte wirtschaftliche Besserung eingetreten war.

Mit der Zustimmung zum Zollvertrag half die Schweiz dem wirtschaftlich mitgenommenen Kleinstaat. Hinter dem Willen zu helfen standen aber auch eigene Interessen und deren Durchsetzung.

Das Liechtensteinische LandesMuseum in Vaduz und das Schweizerische Zollmuseum in Gandria begehen das 100-Jahr-Jubiläum mit einer gemeinsamen Ausstellung. Diese zeigt nicht nur die Hintergründe und die Geschichte des Zollvertrags auf, sondern veranschaulicht auch eine Vielzahl an unterschiedlichen Aspekten der schweizerisch-liechtensteinischen Beziehungen.

**SCHWEIZER
ZOLLMUSEUM**
MUSEE SUISSE DES DOUANES
MUSEO DELLE DOGANE SVIZZERO
SWISS CUSTOMS MUSEUM

2. April bis 22. Oktober 2023
31. März bis 20. Oktober 2024



Briefmarke aus der Serie «Staatswappen» mit dem Taxwert 2 Rappen. Um genügend Briefmarken mit dem neuen Wert zu haben, erfolgte ein Überdruck auf bereits vorhandenen 10-Heller-Marken. (Liechtensteinisches LandesMuseum, Foto: Sven Beham)

Francobollo della serie «Staatswappen» del valore di 2 centesimi. Per avere un numero sufficiente di francobolli con il nuovo valore è stata effettuata una sovrastampa sui francobolli da 10 Heller già esistenti. (Museo Nazionale del Liechtenstein, foto: Sven Beham)



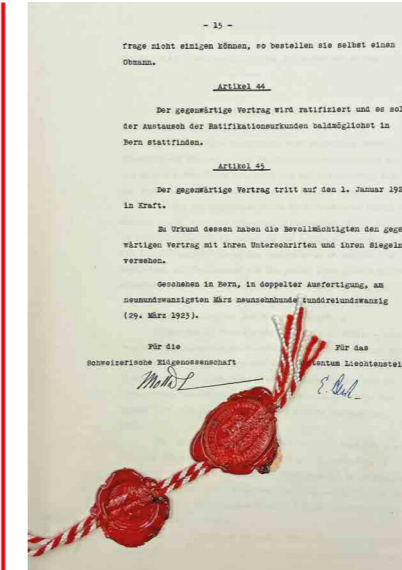
Schweizerische Grenzwächter sichern die liechtensteinische Grenze nach Österreich im Gebirge in den 1920er-Jahren. (Liechtensteinisches LandesMuseum)

Guardie di confine svizzere controllano il confine montano tra Liechtenstein e Austria negli anni Venti del secolo scorso. (Museo Nazionale del Liechtenstein)



Giuseppe Motta, Schweizer Bundesrat von 1911 bis 1940, sprach sich in seiner Funktion als Leiter des Politischen Departements für einen Zollanschluss Liechtensteins an die Schweiz aus. (Autor/in unbekannt, Staatsbibliothek zu Berlin, Preussischer Kulturbesitz, CC BY-SA 3.0, Wikimedia Commons)

In qualità di capo del Dipartimento politico federale, Giuseppe Motta – consigliere federale svizzero dal 1911 al 1940 – si espresse a favore di un'unione doganale tra Liechtenstein e Svizzera. (Autore ignoto, Staatsbibliothek zu Berlin, Preussischer Kulturbesitz, CC BY-SA 3.0, Wikimedia Commons)



Seite 15 des Zollvertrags vom 29. März 1923, der Liechtenstein seit dem 1. Januar 1924 an das schweizerische Zollgebiet anschliesst. Am Ende der Seite die Unterschriften und Siegel von Bundesrat Giuseppe Motta und Emil Beck, liechtensteinischer Gesandtschaftsträger in Bern. (Schweizerisches Bundesarchiv, CH-BAR#K1#1000/1414#227*)

Pagina 15 del Trattato di unione doganale del 29 marzo 1923 che dal 1° gennaio 1924 unisce il Liechtenstein al territorio doganale svizzero. In fondo alla pagina, le firme e i sigilli del consigliere federale Giuseppe Motta e di Emil Beck, responsabile della legazione del Liechtenstein a Berna. (Archivio federale svizzero, CH-BAR#K1#1000/1414#227*)




Zolltafel «Schweiz. Nebenzollamt Ruggell-Strasse im Fürstentum Liechtenstein» mit den Wappen der Schweiz und Liechtensteins. (Liechtensteinisches LandesMuseum, 88/0026, Foto: Sven Beham)

Cartello doganale «Schweiz. Nebenzollamt Ruggell-Strasse im Fürstentum Liechtenstein», con gli stemmi della Svizzera e del Liechtenstein. (Museo Nazionale del Liechtenstein, 88/0026, foto: Sven Beham)

Ausstellungsdauer: 2. April 2023 bis 20. Oktober 2024
(während der Wintermonate bleibt das Museum geschlossen)

**SCHWEIZER
ZOLLMUSEUM**
MUSEE SUISSE DES DOUANES
MUSEO DELLE DOGANE SVIZZERO
SWISS CUSTOMS MUSEUM

Cantine di Gandria
6978 Gandria
+41 58 463 49 22
zollmuseum@bazg.admin.ch
www.zollmuseum.admin.ch

 Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Swiss Confederation

Bundesamt für Zoll und Grenzsicherheit BAZG
Office fédéral de la douane et de la sécurité des frontières OFDF
Ufficio federale della dogana e della sicurezza dei confini UDSC
Uffizi federal da la duana e da la segirezza dals cunfins UDSC
Federal Office for Customs and Border Security FOCBS

Ein Gemeinschaftsprojekt

**SCHWEIZER
ZOLLMUSEUM**
MUSEE SUISSE DES DOUANES
MUSEO DELLE DOGANE SVIZZERO
SWISS CUSTOMS MUSEUM

 Liechtensteinisches
LandesMuseum

Die Ausstellung im
Liechtensteinischem LandesMuseum in Vaduz
dauert vom 27. April bis 20. August 2023.

100 anni del Trattato di unione doganale Svizzera Liechtenstein

1923

2023

Il 29 marzo 1923 la Svizzera e il Liechtenstein firmarono un trattato pionieristico per il Liechtenstein, entrato in vigore il 1° gennaio 1924. Il Trattato di unione doganale collegava il Liechtenstein allo spazio economico svizzero, liberandolo dall'isolamento economico. Si trattava quindi di un «Trattato di unione doganale», come veniva chiamato ufficialmente nel documento stesso. Nel linguaggio comune il termine più semplice «Trattato doganale» venne utilizzato fin da subito.

Con la conclusione del Trattato doganale, il Liechtenstein rinunciò a una parte della propria sovranità. Dovette quindi recepire tutte le leggi svizzere relative all'unione doganale. Solo pochi anni dopo l'entrata in vigore di questo trattato, il Liechtenstein ritenne che l'auspicato miglioramento economico si fosse verificato.

Con l'approvazione del Trattato doganale, la Svizzera aiutò il piccolo Stato economicamente in difficoltà. Tuttavia, dietro la volontà di aiutare vi erano anche interessi propri e la loro realizzazione.

Il Museo nazionale del Liechtenstein a Vaduz e il Museo delle dogane svizzero a Cantine di Gandria, celebrano il 100° anniversario con un'esposizione congiunta. Questa esposizione non solo mostra il contesto e la storia del Trattato doganale, ma illustra anche una serie di vari aspetti delle relazioni tra Svizzera e Liechtenstein.

**MUSEU DELLE
DOGANE SVIZZERO**
SCHWEIZER ZOLLMUSEUM
MUSEE SUISSE DES DOUANES
SWISS CUSTOMS MUSEUM

Dal 2 aprile al 22 ottobre 2023
Dal 31 marzo al 20 ottobre 2024



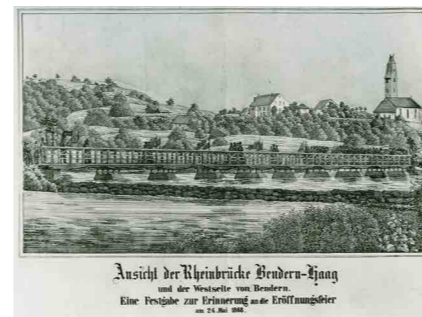
Schweizerische 100-Franken-Banknote. Ausgegeben 1918, zurückgerufen 1925. (Archiv Schweizerische Nationalbank, BN234.301)

Banconota svizzera da 100 franchi. Emessa nel 1918, richiamata nel 1925. (Archivio della Banca nazionale svizzera, BN234.301)



Im Zweiten Weltkrieg waren die schweizerischen Rationierungskarten auch in Liechtenstein gültig. Zahlreiche Lebensmittel und andere Güter waren nur mit den zugeteilten Bezugskarten erhältlich. (Liechtensteinisches LandesMuseum, 2011/0080, Foto: Sven Beham)

Durante la Seconda Guerra Mondiale, le tessere di razionamento svizzere erano valide anche nel Liechtenstein. Numerose derrate alimentari e altre merci potevano essere acquistate solo con le tessere assegnate. (Museo Nazionale del Liechtenstein, 2011/0080, foto: Sven Beham)



Ansicht der Rheinbrücke zwischen Bendern (Liechtenstein) und Haag (Schweiz). Fotografie eines Stiches. «Festgabe zur Erinnerung an die Eröffnungsfeier am 24. Mai 1868». (Liechtensteinisches LandesMuseum, 2010/3223, Foto: Sven Beham)

Vista del ponte sul Reno tra Bendern (Liechtenstein) e Haag (Svizzera). Fotografia di un'incisione. Dono commemorativo per la cerimonia di inaugurazione del 24 maggio 1868. (Museo Nazionale del Liechtenstein, 2010/3223, foto: Sven Beham)



Die liechtensteinische Kommission für die Zollvertragsverhandlungen im Januar 1920. Von links stehend: Legationsrat Emil Beck, Landtagsabgeordneter Wilhelm Beck, Regierungsrat-Stellvertreter Emil Batliner. Von links sitzend: Landtagspräsident Fritz Walser und Prinz Eduard von Liechtenstein. (Liechtensteinisches LandesMuseum, Foto: E. Aeschbacher, Bern)

La commissione liechtensteiniana per le trattative sul Trattato di unione doganale con la Svizzera nel gennaio 1920. In piedi, da sinistra: il consigliere di legazione Emil Beck, il deputato Wilhelm Beck e il viceministro Emil Batliner. Seduti, da sinistra: il presidente del Landtag Fritz Walser e il principe Edoardo del Liechtenstein. (Museo Nazionale del Liechtenstein, foto: E. Aeschbacher, Berna)




Die von der Liechtensteinerin Cornelia Eberle gestaltete und dem Schweizer Pierre Schopfer gestochene erste Gemeinschaftsausgabe der beiden Länder, ausgegeben am 5. September 1995. (Liechtensteinisches LandesMuseum, Foto: Sven Beham)

La prima edizione comune dei due Paesi, disegnata dall'artista liechtensteiniana Cornelia Eberle e incisa dall'artista svizzero Pierre Schopfer, è stata emessa il 5 settembre 1995. (Museo Nazionale del Liechtenstein, foto: Sven Beham)

Durata della mostra: dal 2 aprile 2023 al 20 ottobre 2024
(il Museo rimarrà chiuso durante i mesi invernali)

**MUSEU DELLE
DOGANE SVIZZERO**
SCHWEIZER ZOLLMUSEUM
MUSEE SUISSE DES DOUANES
SWISS CUSTOMS MUSEUM

Cantine di Gandria
6978 Gandria
+41 58 463 49 22
museodelledogane@bazg.admin.ch
www.museodelledogane.admin.ch

 Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Swiss Confederation

Bundesamt für Zoll und Grenzsicherheit BAZG
Office fédéral de la douane et de la sécurité des frontières OFDF
Ufficio federale della dogana e della sicurezza dei confini UDSC
Uffizi federal da la duana e da la segirezza dals cunfins UDSC
Federal Office for Customs and Border Security FOCBS

Un progetto congiunto

**MUSEU DELLE
DOGANE SVIZZERO**
SCHWEIZER ZOLLMUSEUM
MUSEE SUISSE DES DOUANES
SWISS CUSTOMS MUSEUM

 Liechtenstein
National Museum

L'esposizione presso il Museo Nazionale del Liechtenstein a Vaduz durerà dal 27 aprile al 20 agosto 2023.